

## ЛИТЕРАТУРА

1. Руководство по внедрению требований ИКАО к владению языком : Doc 9835 AN/453 : одобр. Междунар. организацией гражд. авиации 5 сент. 2007 г. : текст руководства по состоянию на 15 дек. 2007 г. – 4-е изд. – Montréal : ICAO, 2007. – 134 с.
2. Руководство по радиотелефонной связи : Doc 9432 AN/925 : одобр. Междунар. организацией гражд. авиации 14 янв. 2004 г. : текст руководства по состоянию на 10 нояб. 2016 г. – Montréal : ICAO, 2016. – 180 с.

The article discusses the specifics of the perception of English oral speech from a remote source in condition of radiotelephone communications between flight crew and air traffic controllers. Special attention is paid to the peculiarities of speech perception by aviation specialists in case of using standard and non-standard phraseology in air-ground exchanges.

*Поступила в редакцию 23.09.2019*

**О. В. Иванов**

### ОСОБЕННОСТИ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОДУКТИВНОЙ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИМПУЛЬСИВНЫХ И РЕФЛЕКТИВНЫХ СТУДЕНТОВ

Иноязычная продуктивная речевая деятельность требует от студента умения создавать целостные, логичные и аргументированные сообщения, соответствующие нормам языка, а также лишённые лексических и грамматических ошибок. Это представляет сложность как для начинающих, так и для более опытных субъектов, посвятивших изучению языка уже многие годы. Учитывая, что данные умения могут существенно отличаться у обучающихся, даже имеющих схожую языковую подготовку, представляется актуальным выявить те факторы, которые обуславливают успешность продуктивной речевой деятельности. В первую очередь, это выраженность определенных когнитивных стилей, в частности, стиля «импульсивность/рефлексивность», характеризующего индивидуальные особенности обработки сообщений и принятия решений. В настоящем исследовании делается попытка вскрыть связь между проявлением данного стиля и спецификой продуктивной речевой деятельности студентов на иностранном языке.

Профессионалам в сфере изучения иностранных языков, так же, как и в сфере межличностных и межкультурных коммуникаций, необходимо грамотно, точно и красиво излагать свои мысли, следить за тем, чтобы партнер по общению адекватно их воспринимал. Они должны ориентироваться в сложных ситуациях современной реальности, принимать верные решения в условиях выбора и грамотно их оформлять с точки зрения языковых норм. Решающую роль в подобных случаях часто играет не только само содержание продуцируемого сообщения, но и время, затраченное на анализ конкретной языковой проблемы, а также количество допущенных ошибок. Подобными умениями располагает далеко не каждый специалист – даже имеющий хорошую (в плане полученного образования и потраченного на конкретный проект времени) подготовку.

В психологическом плане представляют особый интерес индивидуальные характеристики, которые обуславливают успешность продуктивной речевой деятельности. Индивидуальная специфика восприятия и создания речевых сообщений в первую очередь находит отражение в понятии когнитивного стиля.

В частности, рассмотрим такой стиль, как *импульсивность-рефлексивность*, отражающий индивидуальные различия в скорости принятия решений. Впервые его выделил профессор Гарвардского университета Д. Каган. В результате исследования, проведенного в младших классах, было выявлено существование двух групп учащихся, первая из которых отличалась импульсивностью в принятии решения, а вторая – тщательным анализом возможных альтернатив [1].

Как характеризует полюса данного стиля М. А. Холодная, «импульсивные испытуемые склонны быстро реагировать в ситуации множественного выбора, при этом гипотезы выдвигаются без анализа всех возможных альтернатив. Для рефлексивных испытуемых характерен замедленный темп реагирования в подобной ситуации, гипотезы проверяются и многократно уточняются, решение принимается на основе тщательного предварительного анализа признаков альтернативных объектов» [2, с. 63].

Учитывая, что данные свойства в наибольшей степени проявляются в условиях неопределенности, когда требуется осуществить выбор из ряда альтернатив, можно предположить, что данный стиль тесным образом связан с речемыслительными процессами, обуславливающими специфику продуктивной речевой деятельности, позволяя более либо менее успешно ориентироваться в новых речевых ситуациях, достаточно быстро «включаться» в речевой контекст, принимая быстрые решения и предлагая адекватные – как с точки зрения языковых норм, так и аргументированности – речевые реакции. В качестве подобных речевых ситуаций можно привести пример различных тестов владения иностранным языком, включающих задания, требующие от тестируемого оперативно отреагировать на предложенную речевую ситуацию, предложив наиболее оригинальное и осмысленное решение, не нарушая при этом языковых норм.

Несомненно, данную проблему нельзя считать новой. Как справедливо замечает А. Michońska-Stadnik, уже на житейском уровне у нас формируется стереотипное представление о том, как поступают представители каждого из полюсов данного стиля: в частности, рефлексивные субъекты, которым не свойственна поспешность при решении задач, должны допускать меньше языковых ошибок [3].

Подобная характеристика вполне оправдана, находя подтверждение, в частности, в исследовании М. Nighighi et al. [4], согласно которому за ограниченное время импульсивные испытуемые способны ответить на большее количество вопросов, допуская при этом больше ошибок, чем рефлексивные испытуемые, которые, отвечая на меньшее число вопросов, допускают меньше языковых ошибок. Другими словами, можно предположить, что в ре-

чевых ситуациях с жесткими временными рамками импульсивные субъекты лучше справятся с продуктивной стороной сообщения, допустив при этом больше ошибок, в отличие от рефлексивных, которые, наоборот, не сумеют достаточно логично, аргументированно и оригинально преподнести ту или иную идею, но при этом они допустят меньшее число языковых ошибок.

В ходе исследования P. Rozencajg и D. Corroyer [5] получены данные о том, что рефлексивные студенты обладают более выраженной когнитивной зрелостью, метакогнитивным контролем и аналитической обработкой воспринимаемых стимулов, в то время как импульсивные демонстрируют менее выраженную когнитивную зрелость с отсутствием метакогнитивного контроля, отдавая предпочтение целостной обработке воспринимаемых стимулов. Авторы признают наличие других переменных (качеств), которые не в меньшей степени, чем когнитивно-стилевые особенности, определяют успешность выполнения предложенных заданий, – в частности, это уровень интеллекта.

Исследования, посвященные рассматриваемому когнитивному стилю, содержат данные о роли половых различий [1; 6], о связи проявлений стиля и специфики допускаемых ошибок, а также готовности субъекта к их коррекции [6], о зависимости данного стиля от общего уровня речевого развития [1].

В то же время обращает на себя внимание малое количество работ, освещающих роль данного стиля в усвоении иностранного языка, что говорит об актуальности исследований в этом направлении.

На протяжении 2018–2019 гг. нами (совместно с М. А. Желтко) проводилось эмпирическое исследование с целью изучить взаимосвязь когнитивного стиля «импульсивность/рефлексивность» и эффективности осуществления продуктивной речевой деятельности на иностранном языке среди студентов белорусских учреждений высшего образования. Всего в исследовании приняли участие 27 студентов 4 и 5 курсов МГЛУ и БГУ в возрасте 20–22 года, чья специальность была связана с изучением иностранных языков, для которых английский язык выступал как первый иностранный.

Для выявления импульсивности/рефлексивности использовался опросник В. А. Лосенкова, включавший 20 вопросов (каждый с 4 вариантами ответа). Как показали результаты исследования, у 16 испытуемых (57 %) доминировала рефлексивность, в то время как у 11 (43 %) – импульсивность.

Для оценивания продуктивной речевой деятельности испытуемым были предложены 5 проблемных речевых ситуаций на английском языке, на каждую из которых нужно было в течение трех минут дать свой аргументированный ответ. Например, в одной из них поднимался вопрос, следует ли разрешать ребенку использовать мобильный телефон, а в другой – о том, стоит ли разрешать людям держать у себя дома экзотических животных. В оценке мы опирались на такие критерии, как аргументированность, лексическая сложность, количество пауз, длительность ответа, количество грамматических ошибок. Первые два критерия оценивались в баллах (от 1 до 3), с привлечением экспертов (преподавателей английского языка). Остальные выражались в фактических единицах.

После ознакомления с полученными результатами мы обратили внимание на неоднозначный характер взаимосвязи изучаемого когнитивного стиля и выполнения речевых заданий. Ввиду большого объема эмпирического материала приведем отдельные примеры. В частности, при ответе на вопрос о целесообразности увеличения объема домашнего задания для учащихся испытуемый Д. Я. (импульсивный тип) высказался следующим образом: *Extra homework gives more stress to kids. That's because if you force them to do homework that's called torture. You only give out extra homework only if they have permission to do it. Although homework helps the kids but instead they give kids more stress and makes them cry.*

Как мы видим, в данном описании присутствует понятная аргументация ответа (дети могут испытывать стресс из-за большого объема домашнего задания), однако также встречаются грамматические ошибки: *they give* вместо *it gives*, отсутствие согласования лиц в третьем предложении (*you give... if they have permission*). Лексика несложная, с частыми повторениями лексических единиц (например, глагол *to give* использован три раза).

Испытуемая С. А. (отнесенная к рефлексивному типу) в ответ на предложенную ситуацию о необходимости запрета содержания животных в зоопарках привела следующие рассуждения: *It's not cruel. Nearly all of the animals in zoos have either been bred in captivity or need to receive medical attention. Animals born and raised in zoos with love and care. These animals are well cared for and are not harmed in any way. They prevent the extinction of many animals, offer a large number of jobs, and modern-day zoos are not cruel to animals. There are so many reasons in this case why the positives of having zoos outweigh the negatives.*

В данном случае испытуемая сумела предложить достаточно понятный ответ. Неплохо прослеживается ход мысли и видна аргументация. В то же время присутствуют нелогичные, не связанные между собой смысловые единицы: *Nearly all of the animals in zoos have either been bred in captivity or need to receive medical attention.* Данное предложение не вписывается в логику повествования (либо требует дополнительной аргументации). Можно встретить и грамматические ошибки, в частности, *animals born and raised* вместо *animals are born and raised*.

Испытуемая Ч. М. (также отнесенная к рефлексивному типу) на вопрос о допустимости содержания дома экзотических животных дала такой ответ: *They are called exotic animals for a reason. Yes, it might be cool to say "I have a pet tiger" but the reality is that it's not safe for you or the people around you. If a simple pet like a dog doesn't satisfy you then that's your problem. It's dangerous. They need to be kept in the wild where they belong. It's not fair for the animals and it's not fair for the people who died from an exotic animal that a person owned.*

Ответ испытуемой достаточно аргументированный, причем аргументация прослеживается уже с первого предложения – *they are called exotic animals for a reason* (они называются экзотическими животными не без при-

чины). И хотя высказывания не отличаются сложными лексическими единицами или конструкциями, они достаточно адекватно оформлены с точки зрения грамматики (ошибка в выражении *fair for* не столько связана с когнитивно-стилевыми особенностями, сколько с недостаточным владением данной конструкцией).

Наконец, рассмотрим ответ испытуемой А. И. (импульсивный тип) на аналогичный вопрос: *I think that people should be allowed to keep exotic animals, as long as they are properly caged with no way of getting loose, and given the ample space and necessary food. Why not? It's not harming anyone, and it can also be educational for kids at the same time. Let people have their exotic animals, why not?*

Как можно заметить, в данном случае ответ, как и у первого (импульсивного) студента, короче, чем у приведенных выше рефлексивных испытуемых. Однако здесь присутствует (при наличии отдельных грамматических ошибок, в частности, неправильного употребления определенного артикля) более сложная лексика, в частности, фразы *getting loose, ample space*.

Полученные результаты демонстрируют значительную неоднородность. Качественный анализ не позволяет сделать однозначный вывод о предпочтительности того или иного полюса когнитивного стиля «импульсивность/рефлексивность» при осуществлении неподготовленной устной речевой продуктивной деятельности. Обращает на себя внимание тот факт, что отдельные ситуации (в частности, проблема целесообразности введения запрета на содержание экзотических животных дома) вызвали особые трудности у всех участников эксперимента – как импульсивных, так и рефлексивных. Это позволяет сделать вывод о том, что успешность продуктивной речевой деятельности в первую очередь зависит от конкретной речевой ситуации.

Если обратить внимание на общегрупповые показатели выполнения предложенных речевых заданий (таблица), можно отметить различия в двух группах по ряду критериев, свидетельствующие о наличии определенной взаимосвязи между выраженностью когнитивного стиля «импульсивность/рефлексивность» и успешностью продуктивной речевой деятельности на иностранном языке: в частности, это количество допущенных ошибок и пауз, использование сложной лексики, длительность ответа.

Средние общегрупповые оценки по результатам ответов  
на речевые ситуации

Испытуемые	Кол-во грамматических ошибок	Аргументированность, кол-во баллов	Наличие сложной лексики, кол-во баллов	Кол-во пауз	Длительность ответа, секунды
импульсивные	1,618	2,000	1,836	1,127	44,05
рефлексивные	0,8625	1,988	2,000	1,538	53,74

Так, например, можно заметить, что количество грамматических ошибок у импульсивных испытуемых значительно превышает данный показатель у рефлексивных, что вполне логично вписывается в устоявшиеся представления о функционировании данного когнитивного стиля. Рефлексивные испытуемые продемонстрировали более высокие результаты с точки зрения использованной лексики, а также длительности ответа, хотя последний показатель во многом вызван значительно большим количеством пауз в их речи, в конечном итоге сказавшись на длительности ответа. В то же время показатель аргументированности, хоть и незначительно, оказался выше у импульсивных испытуемых.

Для оценки достоверности различий полученных результатов в исследуемых группах по каждому из принятых критериев оценки использовался t-критерий Стьюдента для независимых переменных. Достоверные статистические различия обнаружены лишь по критериям «количество грамматических ошибок» ( $t = 4,966$ , \*\*\*\*  $p < 0,0001$ ), «количество пауз» ( $t = 2,824$ , \*\*  $p = 0,0092$ ), а также «длительность ответа» ( $t = 3,724$ , \*\*  $p = 0,0010$ ).

Таким образом, учитывая взаимосвязь между степенью проявления когнитивного стиля «импульсивность/рефлексивность» и отдельными критериями успешности продуктивной речевой деятельности, можно сделать вывод о том, что гипотеза подтверждена частично и продуктивная речевая деятельность на иностранном языке действительно в определенной степени зависит от выраженности одного из полюсов стиля «импульсивность/рефлексивность». В то же время ввиду незначительной дифференциации по ряду критериев полученные результаты не позволяют сделать однозначные выводы. Несомненно, проблема требует дальнейшего изучения. На настоящий момент можно лишь сделать предварительный вывод о том, что как импульсивные, так и рефлексивные студенты способны осуществлять успешную продуктивную речевую деятельность на иностранном языке. Во многом это соотносится с выводами, сделанными другими исследователями [3; 4] о том, что сам стиль «импульсивность/рефлексивность» обусловлен целым рядом факторов, а успешность в усвоении иностранного языка не определяется напрямую выраженностью данного стиля.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Kagan, J.* Reflection-Impulsivity and Reading Ability in Primary Grade Children / J. Kagan // *Child Development*. – 1965. – Vol. 36. – № 3. – P. 609–628.
2. *Холодная, М. А.* Когнитивные стили. О природе индивидуального ума / М. А. Холодная. – СПб. : Питер, 2004. – 335 с.
3. *Michońska-Stadnik, A.* The Relationship Between Impulsive/Reflective Cognitive Style and Success in Grammar Acquisition in English as a Foreign Language / A. Michońska-Stadnik // *Psycholinguistic and Sociolinguistic Perspectives on Second Language Learning and Teaching : Studies in Honor of Waldemar Marton*. – Berlin ; N.Y. : Springer, 2013. – P. 137–149.

4. *Haghighi, M.* The Role of Gender Differences in the Cognitive Style of Impulsivity/Reflectivity and EFL Success / M. Haghighi, M. Ghanavati, A. Rahimi // *Procedia – Social and Behavioral Sciences.* – 2015. – Vol. 192. – P. 467–474.
5. *Rozenchwajg, P.* Cognitive Processes in the Reflective-Impulsive Cognitive Style / P. Rozenchwajg, D. Corroyer // *The Journal of Genetic Psychology.* – 2005. – Vol. 166. – № 4. – P. 451–463.
6. *Palmer, A. B.* Impulsive-Reflective Cognitive Style as a Factor Influencing Performance on the Dolch “Basic Sight Word Test” / A.B. Palmer // *LSU Historical Dissertations and Theses [Electronic resource].* – Louisiana State Univ., 1975. – Mode of access : [https://digitalcommons.lsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=3801&context=gradschool\\_disstheses](https://digitalcommons.lsu.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=3801&context=gradschool_disstheses). – Date of access : 08.10.2019.

Oral speech production in a foreign language requires that a student should be able to compose holistic, logical and reasoned messages, devoid of lexical and grammatical errors. This can be challenging both for beginners and the more advanced students. Since these skills differ significantly among individuals, it is essential to explore the factors determining successful speech production. One such factor is the student’s cognitive style. In the current paper we investigate the relationship between the students’ impulsive-reflective preferences, which appear to determine several aspects of message processing and decision making, and their speech production in a foreign language.

*Поступила в редакцию 14.10.2019*

**Л. Г. Шнаревич, А. Н. Поляк**

## ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ-ЛИНГВИСТОВ О САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ НАД ИЗУЧАЕМЫМ ЯЗЫКОМ

В статье обосновывается важность самостоятельной работы студентов как компонента лингвистической подготовки в учреждении высшего образования, а также значимость ее психологического аспекта. Анализируются представления студентов первого курса о самостоятельной работе, возникающие трудности, мотивация изучения иностранного языка.

Качество подготовки любого специалиста в нынешних условиях определяется не только уровнем его знаний, но и умением самостоятельно ставить и решать новые профессиональные и социальные задачи. Современное образование призвано готовить квалифицированного работника, способного к профессиональному росту, социальной мобильности. Самостоятельная работа становится одной из ведущих форм организации учебного процесса и предполагает всемерное развитие у обучающихся готовности к постоянному, непрерывному саморазвитию, стремлению к пополнению и обновлению знаний, к творческому использованию их на практике [1].

Анализ литературных источников позволяет определить самостоятельную работу как высший специфический вид учебной деятельности и резюмировать, что, являясь по общему признанию сложной и многозначной,